



WarmUp

www.defa.com

1/2

230VAC / 300W



413841

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001

CE



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i, eller med monteringssett i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjenomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmall finns upptagen med monteringstips i och eventuell monteringssats i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja ja onko autollessi erityisiä asennusohjeita. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip i, or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i oder ein spezielles Montageset i für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠ For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflyte.

DEFA's apparatinnantik må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA franskriver seg ethvert ersättningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevermärke som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som varmer kylvätskan.

⚠ För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och ren.
- Bifogad värmeleitande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyna.

DEFA:s anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrät tilltakta konsumenter mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäädytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäädytysnesteesseen.

⚠ Nämä saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorilämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorilämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteiden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorilämmittimen runkoon, ja suojaamaidoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muuttettu ja/tai lämmittintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠ For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

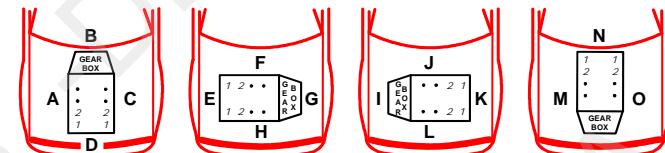
D Dieses ist ein Ölverwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motor-blockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

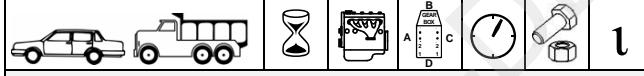
⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



**HONDA**

ACCORD 2.2 i-CTDi	06>	N22A1	F		1,2
CR-V 2.2 i-CTDi	05>	N22A2	F		1,3
CR-V 2.2 i-CTDi	07>	N22A2	F		1

1

1

N NB! Dette er en oljevarmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Demonter platen under motoren. Varmeren monteres på F-siden på bunnpannen. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. **NB!** Evt. støpeflass på monteringsstedet fjernes. Påfør den vedlagte Heat Sink på varmerens kontaktflater. Demonter festebolten (1). Monter tilbake bolten (1) og braketten (2). Ikke trekk til bolten. Monter varmeren (3), fiksér braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet på braketten (4). Trekk til bolten (1) for braketten, og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S OBS! Detta är en oljevärmare som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmrar kylvätskan. Demontera skyddet under motorn.

Värmaren monteras på F-sidan av oljeträget. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. **OBS!** Eventuellt gjutskägg på monteringsytan tas bort. Lägg på den bifogade värmeleda pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Demontera bulten till fästet (1). Montera tillbaka bulten (1) och fästet (2). Dra åt bulten. Montera värmaren (3), och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (4). Dra åt bulten (1) till fästet och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

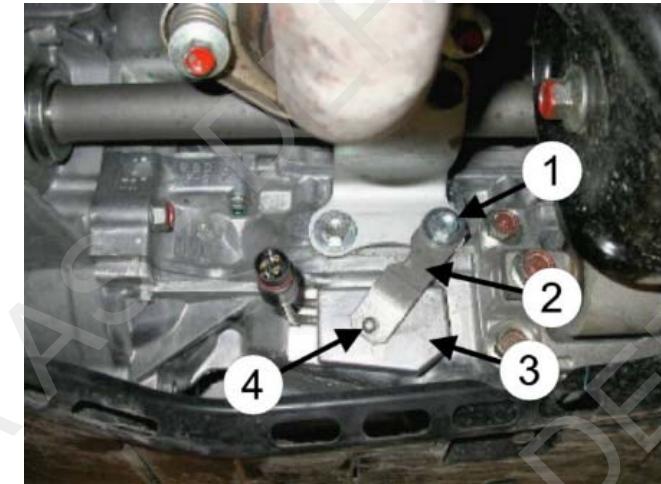
FIN HUOM! Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäädytysnestettä. Lämpötilan kohoaaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäädytysnesteesseen. Irrota suoja moottorin alta. Lämmitin asennetaan F puolelle öljypohjaan. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. **HUOM!** Poista mahdolliset valuhilset asennuspaikasta öljypohjassa. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan pään, lämpöä johtavaa Heat-Zink tähän. Irrota kiinnityspultti (1) ja asenna kiinnitysrauta paikalleen samalla pulilla, mutta älä kiristä pulleita vielä. Asenna lämmitin (3) paikoilleen sitten, että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudassa olevaan reikään (4). Kiristä pultti (1) ja varmistu siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmittintä riittävästi moottoriin pään, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.

GB Remove the engine compartment undertray. Fit the heater at the F-side of the oil sump. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. **Note!** Remove casting skin from the area on the engine. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Remove the bolt (1). Fit back the bolt (1) and bracket (2). Do not tighten the bolt. Fit the heater (3) and adjust the bracket. Adjust the bracket to make sure the lug of the heater fits the hole of the bracket (4) and tighten the bolt (1). Ensure that the heater fits well. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is to low and retighten the bolt.

D Wichtig! Dies ist ein Ölvorwärmer, der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Die Kunststoffabdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Den Wärmer an der F-Seite der Ölwanne montieren. Die Kontaktflächen des Wärmers sorgfältig reinigen. **Wichtig!** Eventuell vorhandene Gussrückstände und Grate entfernen. Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Die Befestigungsschraube (1) herausdrehen. Die Halterung (2) mit der Schraube (1) wieder anbringen. Die Schraube noch nicht festziehen. Den Wärmer (3) montieren. Der Zapfen des Wärmers muss sich im Loch der Halterung (4) befinden. Die Schraube (1) der Halterung festziehen und den Wärmer auf festen Sitz überprüfen. **Wichtig!** Die Vorspannung der Halterung kann gegebenenfalls durch leichtes Biegen justiert werden.

1

2



1

3

